

<p>AVENANT AU PROTOCOLE D'ACCORD CONCLU ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES AUTORITÉS VISÉES AUX ARTICLES 128, 130, 135 ET 138 DE LA CONSTITUTION, CONCERNANT L'ORGANISATION ET LE FINANCEMENT D'UN POINT DE CONTACT NATIONAL CONCERNANT LES SOINS DE SANTE TRANSFRONTALIERS, CONCLU A BRUXELLES LE 24 JUNI 2013</p>	<p>AANHANGSEL TOT WIJZIGING VAN HET PROTOCOLAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE REGERING EN DE IN ARTIKEL 128, 130, 135 EN 138 VAN DE GRONDWET BEDOELDE OVERHEDEN INZAKE DE ORGANISATIE EN FINANCIERING VAN EEN NATIONAAL CONTACTPUNT GRENSOVERSCHRIJDENDE GEZONDHEIDSZORG, GESLOTEN TE BRUSSEL OP 24 JUNI 2013</p>
<p>Vu les compétences respectives dont disposent l'Etat fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130, 135 et 138 de la Constitution, ci-après dénommées Communautés, Régions, COCOM (Commission communautaire commune) et COCOF (Commission Communautaire Française) sur le plan de la politique de santé ;</p>	<p>Gelet op de respectievelijke bevoegdheden waarover de Federale Staat en de in artikel 128, 130, 135 en 138 van de Grondwet bedoelde overheden, hierna de Gemeenschappen, Gewesten, GGC (Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad) en COCOF (Franse Gemeenschapscommissie) genoemd, op het vlak van het gezondheidsbeleid beschikken;</p>
<p>Considérant la Directive 2011/24/UE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2011 relative à l'application des droits des patients en matière de soins de santé transfrontaliers et plus particulièrement l'article 6 ;</p>	<p>Overwegende de Richtlijn 2011/24/EU van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2011 betreffende de toepassing van de rechten van patiënten bij grensoverschrijdende gezondheidszorg, en meer in het bijzonder artikel 6;</p>
<p>Considérant la décision prise par les membres de la Conférence Interministérielle du 2 avril 2012 de mettre en place un point de contact national conjoint au sens de la directive 2011/24/UE ;</p>	<p>Overwegende de beslissing genomen op 2 april 2012 door de leden van de Interministeriële Conferentie om een gezamenlijk nationaal contactpunt op te zetten in de zin van richtlijn 2011/24/EU;</p>
<p>Considérant le protocole d'accord du 24 juin 2013 conclu entre le gouvernement fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130, 135 et 138 de la constitution, concernant l'organisation et le financement d'un point de contact national concernant les soins de sante transfrontaliers ;</p>	<p>Overwegende het protocolakkoord van 24 juni 2013 gesloten tussen de federale regering en de in artikel 128, 130, 135 en 138 van de grondwet bedoelde overheden inzake de organisatie en financiering van een nationaal contactpunt grensoverschrijdende gezondheidszorg;</p>
<p>Considérant que la Commission demande plus particulièrement que les tâches suivantes soient formellement attribuées au Point de contact national dans le cadre de la transposition de la directive 2011/24/UE :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• promouvoir l'échange d'informations, coopérer avec d'autres points de contact et communiquer à la Commission et aux patients, à leur demande, les coordonnées de points de contact nationaux d'autres États membres (cf. article 6(3)) ;</li> <li>• prendre des mesures afin de rendre les informations accessibles aux personnes handicapées, comme l'exige l'article 6(5).</li> </ul>	<p>Overwegende dat de Commissie vraagt dat aan het Nationaal contactpunt in het kader van de omzetting van Richtlijn 2011/24/EU uitdrukkelijk volgende taken worden toegekend :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• de uitwisseling van informatie bevorderen, samenwerken met andere contactpunten en de Commissie en patiënten op hun vraag contactgegevens van nationale contactpunten van andere lidstaten verstrekken (cfr. Artikel 6(3)) ;</li> <li>• maatregelen nemen opdat de informatie toegankelijk is voor personen met een handicap, zoals vereist door artikel 6 (5).</li> </ul>
<p>Considérant que la Commission demande</p>	<p>Overwegende dat de Commissie vraagt dat in gevolge artikel 4 van uitvoeringsrichtlijn</p>

<p>également qu'en vertu de l'article 4 de la directive d'exécution 2012/52/UE de la Commission du 20 décembre 2012 établissant des mesures visant à faciliter la reconnaissance des prescriptions médicales établies dans un autre État membre, le Point de contact national soit expressément chargé de la mission suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• informer les patients au sujet des données qui doivent figurer dans les prescriptions établies dans un État membre autre que celui où elles sont exécutées.</li> </ul>	<p>2012/52/EU van de Commissie van 20 december 2012 tot vaststelling van maatregelen om de erkenning van in een andere lidstaat verstrekte medische recepten te vergemakkelijken, het Nationaal contactpunt uitdrukkelijk met volgende taak wordt belast :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• patiënten informeren omtrent de gegevens die moeten worden opgenomen in recepten die in een andere lidstaat worden verstrekt dan de lidstaat waarin het geneesmiddel of hulpmiddel wordt verstrekt.</li> </ul>
<p>Il est décidé ce qui suit:</p>	<p>Is er het volgende beslist:</p>
<p>Article 1. Le point 1.2. du protocole est complété par un sixième paragraphe comme repris comme suit :</p>	<p>Artikel 1. Punt 1.2. van het protocol wordt aangevuld met een zesde lid luidende als volgt :</p>
<p>“ Le point de Contact concernant les soins de santé transfrontaliers est chargé des missions suivantes ;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• promouvoir l'échange d'informations, coopérer avec d'autres points de contact et communiquer à la Commission et aux patients, à leur demande, les coordonnées de points de contact nationaux d'autres États membres ;</li> <li>• prendre des mesures afin de rendre les informations accessibles aux personnes handicapées ;</li> <li>• informer les patients au sujet des données qui doivent figurer dans les prescriptions établies dans un État membre autre que celui où elles sont exécutées</li> </ul>	<p>'Het Contactpunt betreffende grensoverschrijdende gezondheidszorg is belast met volgende taken:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• de uitwisseling van informatie bevorderen, samenwerken met andere contactpunten en de Commissie en patiënten op hun vraag contactgegevens van nationale contactpunten van andere lidstaten verstrekken ;</li> <li>• maatregelen nemen opdat de informatie toegankelijk is voor personen met een handicap;</li> <li>• patiënten informeren omtrent de gegevens die moeten worden opgenomen in recepten die in een andere lidstaat worden verstrekt dan de lidstaat waarin het geneesmiddel of hulpmiddel wordt verstrekt.' </li></ul>
<p>Art 2. Au point 1.3. du protocole, après les mots “ 1<sup>er</sup> mars 2014 », est inséré le texte suivant :</p>	<p>Art.2. In punt 1.3.van het protocol wordt na de woorden “1 maart 2014” volgende tekst ingevoegd :</p>
<p>« Le surplus de 2014 n'est pas reversé aux entités concernées mais est transféré pour le fonctionnement de 2015 ».</p>	<p>“Het overschot van 2014 wordt niet terug gestort aan de voormelde entiteiten maar wordt overgedragen voor de werking van 2015”.</p>
<p>Conclu à Bruxelles le 30 mars 2015 en neuf exemplaires originaux.</p>	<p>Aldus gesloten te Brussel dd 30 maart 2015 in negen originele exemplaren.</p>

Voor de Federale Staat,  
Pour l'Etat fédéral,



**Maggie De Block,**  
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
Ministre des Affaires Sociales et de la Santé publique,

Voor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest,



**Jo Vandeurzen,**  
Vlaams Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Pour la Région Wallonne,



**Maxime Prévot,**  
Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,

Pour la Communauté Française,

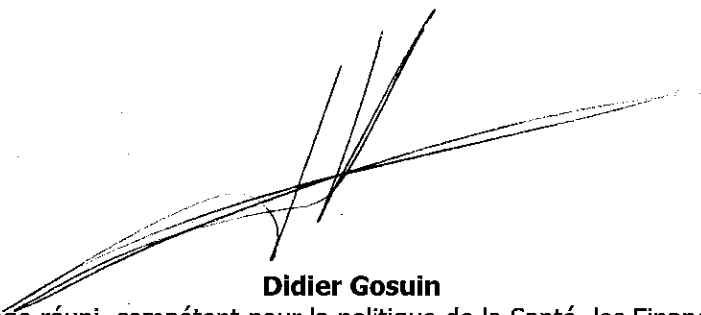


**Rudy Demotte,**  
Ministre-Président de la Fédération Wallonie-Bruxelles,

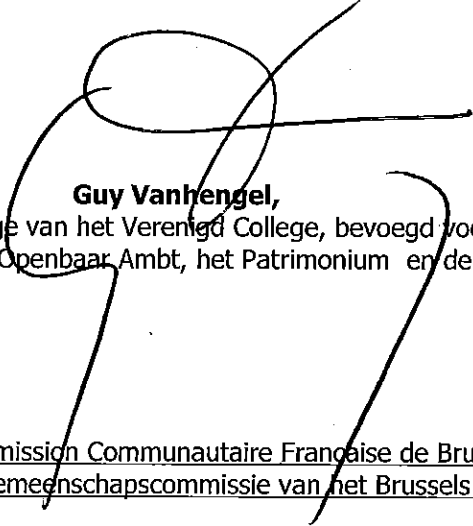


**Joëlle Milquet,**  
Vice-Présidente du Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Ministre de l'Éducation, de la  
Culture et de l'Enfance

Pour la Commission Communautaire Commune de Bruxelles-Capitale,  
Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,



**Didier Gosuin**  
Membre du Collège réuni, compétent pour la politique de la Santé, les Finances, le Budget, la  
Fonction publique, le Patrimoine et les Relations extérieures



**Guy Vanhengel,**  
Minister, Lid van het Verenigd college van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,  
de Financiën, de Begroting, het Openbaar Ambt, het Patrimonium en de Externe Betrekkingen

Pour le collège de la Commission Communautaire Française de Bruxelles-Capitale,  
Voor het College van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,



**Cécile Jodogne,**  
Membre du Collège de la Commission communautaire française, compétente pour la Politique de  
Santé,

Für die Deutschsprachige Gemeinschaft,  
Pour la Communauté germanophone,



**Antonios Antoniadis,**  
Minister der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Familie, Gesundheit und Soziales,